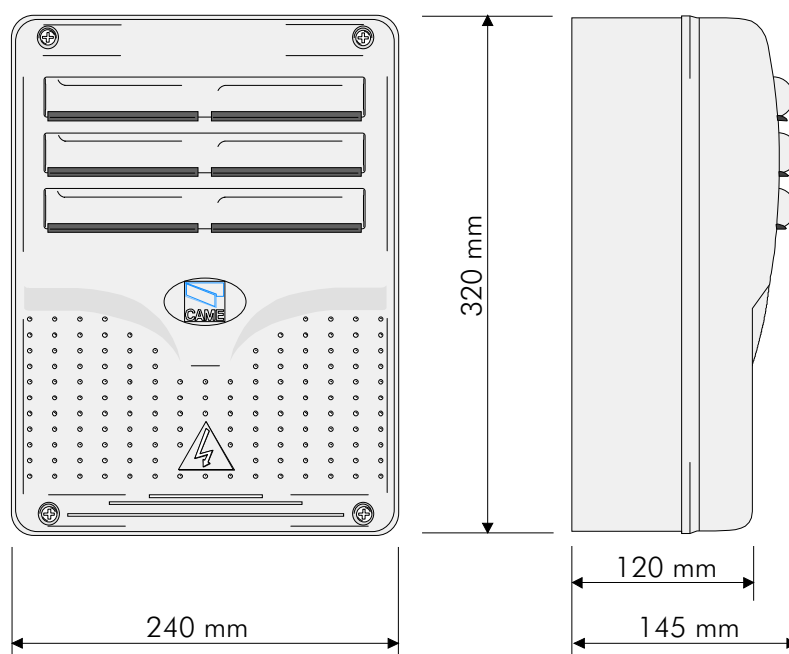


QUADRO COMANDO
ELECTRIC CONTROL PANEL
ARMOIRE DE COMMANDE
SCHALTTAFEL
CUADRO DE MANDO

ZT4



ITALIANO

CARATTERISTICHE GENERALI

Descrizione quadro comando

Quadro elettrico per motoriduttori con alimentazione 230V monofase o 400V trifase; frequenza 50÷60 Hz.

Progettato e costruito interamente dalla CAME S.p.A., risponde alle vigenti norme di sicurezza UNI 8612, con grado di protezione IP 54. Scatola in ABS, dotata di presa per il riciclo d'aria. Garantito 12 mesi salvo manomissioni. Il circuito va alimentato sui morsetti R,

S e T (con alimentazione a 400V trifase) oppure solo sui morsetti R e S (con alimentazione a 230V monofase), protetto in ingresso con fusibili da 8A. Il quadro comando ZT4 è predisposto per l'alimentazione a 400V. Nel caso di alimentazione a 230V spostare il collegamento che cortocircuita i morsetti «**380**» e «**COM**» sui morsetti «**220**» e «**COM**» (vedi pag.12).

Description of control panel

Control panel for gear motors, powered by 230V single-phase or 400V three-phase; frequency 50-60 Hz.

Designed and built entirely by CAME to meet UNI 8612 safety standards at an IP 54 level of protection.

Housing in ABS is equipped with vents to provide internal air circulation.

Guaranteed 12 months, unless tampered with.

The power supply to the circuit should be connected to terminals R, S and T (with three-phase 400V power supply) or to terminals R and S only (single-phase 230V power supply), is protected by a 8A fuse on the main power line.

The ZT4 control panel is factory set for 400V power supply. If the power supply is 230V, it is necessary to move the jumper which short-circuit terminals «**380**» and «**COM**» so that it short-circuits terminals «**220**» and «**COM**» (see pag.12). The Control systems are powered by low voltage and protected with a 2A fuse. The total power consumption of 24 V accessories must not exceed 20W.

Fixed operating time of 150 seconds.

Safety

Photocells can be connected to obtain:

-Re-opening during the closing cycle (2-C1);

-Re-closing during the opening cycle (2-CX, see dip 8-9);

-Partial stop, shutdown of moving gate, with activation of an automatic closing cycle (2-CX, see dip 8-9);

-Total stop (1-2), shutdown of gate movement without automatic closing; a pushbutton or radio remote control must be actuated to resume movement;

N.B: If an NC safety contact (2-C1, 2-CX, 1-2) is opened, the LED will flash to indicate this fact;

-Obstacle presence detection. When the motor is stopped (gate is closed, open or half-open after an emergency stop command), the transmitter and the control pushbutton will be deactivated if an obstacle is detected by one of the safety devices (for example, the photocells);

-Safety test function. The control unit will now check the safety system every time an opening or closing command is given (see pag.14).

Accessories which can be connected

-Cycle lamp or courtesy light (60 Watt, see pag.16);

Other functions

-Automatic closing: The automatic closing timer is automatically activated at the end of the opening

cycle. The preset, adjustable automatic closing time is automatically interrupted by the activation of any safety system, and is deactivated after a STOP command or in case of power failure;

- Partial opening. Opening of the gate to allow for foot traffic; activated by connecting to terminals 2-3P and adjusted with the AP-PARZ. trimmer.

With this function, the automatic closing can vary in the following way:

1) Dip 12 set to ON: after a partial opening, the time for automatic closing functions independently of the adjustment of the TCA trimmer and of the position of Dip 1; it is set at 8 seconds.

2) Dip 12 set to OFF: after a partial opening, the time for automatic closing is adjustable only if Dip 1 is set to ON.

- Cycle lamp. The lamp which lights the manoeuvring zone: it remains lit from the moment the doors begin to open until they are completely closed (including the time required for the automatic closure). In case automatic closure is not enabled, the lamp remains lit only during movement (E-EX), see p.16;

- Courtesy Light. A light that illuminates the manoeuvring zone; after an opening command, the light remains on for a fixed time of 5 minutes and 30 seconds (E-EX), see page 16;

- "Operator present" function: Gate operates only when the pushbutton is

held down (the radio remote control system is deactivated);

- Pre-flashing for 5 seconds, while the door is opening and closing;

- Master function; the panel assumes all the command functions when two paired motors are used (see page 30);

- Slave function; this panel is exclusively controlled by the "MASTER" (see page 30);

- Enabling functions of partial stop or re-closure during opening, normally-closed contact (2-CX), select one of the two functions by setting dip (see selection of functions);

- Type of command:

-open-close-reverse by button and transmitter;

-open-stop-close-stop by button and transmitter;

-open only by transmitter.

Adjustments

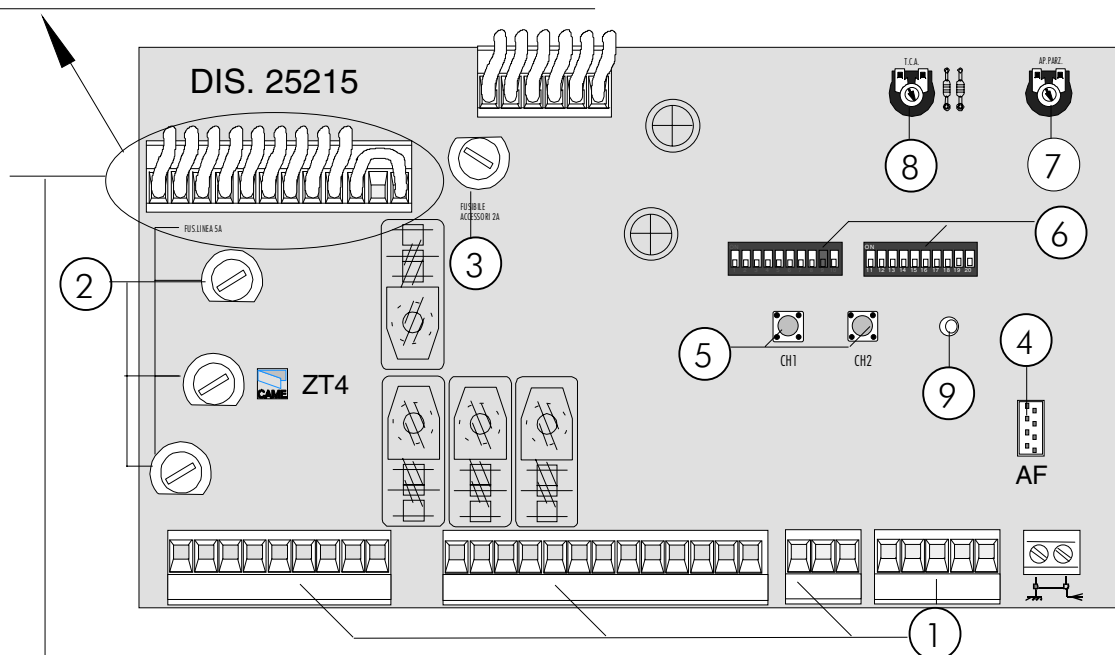
- Automatic closure time;

- Partial opening time.



Important! Disconnect the unit from the main power lines before carrying out any operation inside the unit.

IL QUADRO E' PREDISPOSTO A 400W
 THE BOARD IS PRE-SET TO 400W
LE TABLEAU EST PREVU EN 400W
 DIE SCHALTAFEL IST AUF 400 W AUSGELEGT
EL CUADRO ESTÁ PREAJUSTADO PARA 400W



Nel caso di alimentazione del quadro comando a 230V, cortocircuitare i morsetti 220 - COM

Connection for 230V power supply to control panel, short-circuit terminals 220 - COM

Dans le cas d'une alimentation de l'armoire de commande à 230V, court-circuiter les bornes 220 - COM

Im Falle von 230V Stromversorgung des Steuergerätes, die Klemmen 220 - COM kurzschließen

Caso de que se alimente el cuadro de mando con 230V, cortocircuitar los bornes 220 - COM

ITALIANO

COMPONENTI PRINCIPALI

- 1** Morsettiere di collegamento
- 2** Fusibili di linea 8A
- 3** Fusibile accessori 2A
- 4** Innesto scheda radiofrequenza AF (vedi tabella)
- 5** Pulsanti memorizzazione codice radio
- 6** Dip-switch "selezione funzioni"
- 7** Trimmer AP.PARZ.: regolazione apertura parziale
- 8** Trimmer TCA: regolazione tempo di chiusura automatica
- 9** LED di segnalazione codice radio

ENGLISH**MAIN COMPONENTS**

- 1 Terminal block for external connections
- 2 8A line fuse
- 3 2A accessories fuse
- 4 Socket AF radiofrequency board (see table)
- 5 Radio-code save buttons
- 6 "Function selection" Dip-switch
- 7 Trimmer AP.PARZ.: Partial opening adjustment
- 8 Trimmer TCA: automatic closing time adjustment
- 9 Radio-code LED

FRANÇAIS**COMPOSANTS PRINCIPAUX**

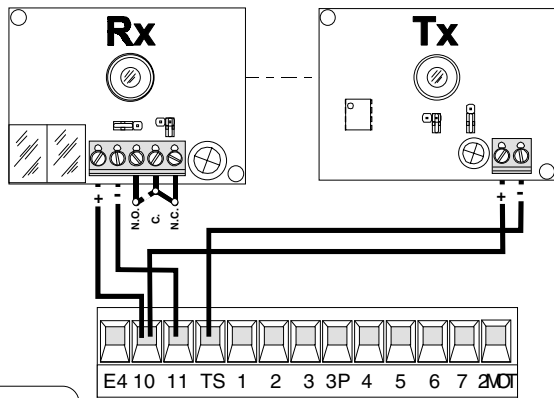
- 1 Plaque à bornes pour les branchements
- 2 Fusibles de ligne 8A
- 3 Fusible accessoires 2A
- 4 Branchement carte radiofréquence AF (voir tableau)
- 5 Boutons mise en mémoire code radio et programmation
- 6 Dip-switch "sélection fonction"
- 7 Trimmer AP.PARZ.: réglage ouverture partielle
- 8 Trimmer TCA: réglage temps de fermeture automatique
- 9 LED de signalisation code radio

DEUTSCH**HAUPTKOMPONENTEN**

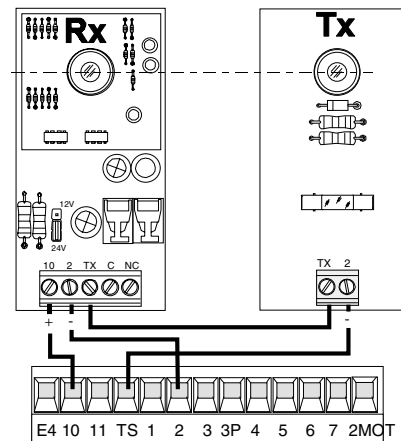
- 1 Anschluss-Klemmenleiste
- 2 8A-Sicherung Leitungs
- 3 2A-Sicherung Zubehörs
- 4 Steckanschluß Funkfrequenze-Platine AF (sehen Tabelle)
- 5 Knöpfe zum Abspeichern der Radiocodes
- 6 "Funktionswahl" Dip-switch
- 7 Trimmer AP.PARZ.: Einstellung Teilöffnung
- 8 Trimmer TCA: Einstellung Zeiteinstellung Schließautomatik
- 9 LED Kontrolleuchte zur Anzeige von Radiocode

ESPAÑOL**COMPONENTES PRINCIPALES**

- 1 Caja de bornes para las conexiones
- 2 Fusibles de línea 8A
- 3 Fusible accesorios 2A
- 4 Conexión tarjeta radiofrecuencia AF (vedas tabla)
- 5 Botones de memorización del código radio
- 6 Dip-switch "selección función"
- 7 Trimmer AP.PARZ.: regulación apertura parcial
- 8 Trimmer TCA: regulación cierre automático
- 9 Indicador luminoso código radio

FIG. 1
ABB. 1

«DOC»

FIG. 2
ABB. 2

«DIR»

ITALIANO

Consente alla centralina di verificare l'efficienza dei dispositivi di sicurezza (fotocelle) dopo ogni comando di apertura o di chiusura. Un eventuale anomalia delle fotocelle viene identificata con un lampeggio del led sul quadro comando, di conseguenza annulla qualsiasi funzione del radiocomando e del pulsante. Collegamento elettrico per il funzionamento del test di sicurezza: I trasmettitori e i ricevitori delle fotocelle devono essere collegati come illustrati nelle fig.1 e fig.2.

- selezionare il dip **13 in ON** per attivare il funzionamento del test.

IMPORTANTE: Quando si esegue la funzione test di sicurezza, **VERIFICARE** che **NON CI SIANO PONTI** tra i contatti 2-CX, 2-C1 e, se non utilizzati, escluderli tramite dip 7 e 8.

ENGLISH

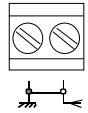
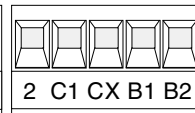
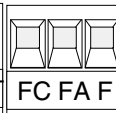
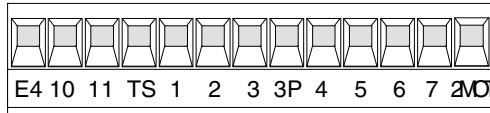
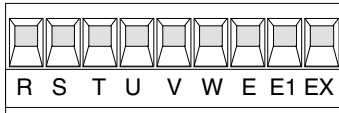
It allows the gearcase to check the efficiency of the safety devices (photoelectric cells) after each command to open or close. Any anomaly of the photoelectric cells is identified with a flash of the LED on the control panel; therefore all functions of the remote control and buttons are cancelled.

Electrical connection for safety-test functioning.

The transmitters and the receivers of the photoelectric cells must be connected as illustrated in figs. 1 and 2.

- move dip switch 13 to ON, which will activate the test function.

IMPORTANT: When the safety test function is performed, check that there are no jumpers between contacts 2-CX, 2-C1 and, if not being used, exclude them using dip switches 7 and 8.



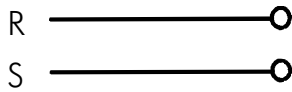
Alimentazione 230V (a.c.) monofase (220-COM)

230V (a.c.) power input single-phase (220-COM)

Alimentation 230V (c.a.) monophasée (220-COM)

Stromversorgung 230V (Wechselstrom) einphaseing (220-COM)

Alimentación 230V (a.c.) monofásica (220 -COM)



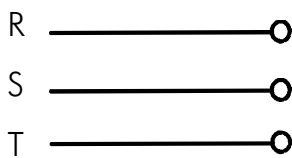
Alimentazione 400V (a.c.) trifase (380-COM)

400V (a.c.) power input three-phase (380-COM)

Alimentation 400V (c.a.) triphasée (380-COM)

Stromversorgung 400V (Wechselstrom) dreiphaseing (380-COM)

Alimentación 400V (a.c.) trifásica (380 -COM)



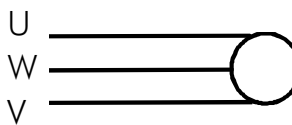
Motore monofase/trifase 230/380V (a.c.)

230/380V (a.c.) single-phase/three-phase motor

Moteur monophasé/triphasée 230/380V (c.a.)

Motor einphasen/dreiphasen 230/380V (Wechselstrom)

Motor monofàsico/trifàsico 230/380V (a.c.)



Uscita 230V (a.c.) in movimento

(es.lampeggiatore - max. 25W)

230V (a.c.) output in motion

(e.g. flashing light - max. 25W)

Sortie 230V (c.a.) en mouvement

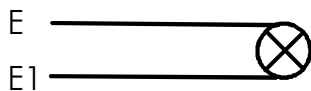
(ex. branchement clignotant - max. 25W)

Ausgang 230V (Wechselstrom) in Bewegung

(z.B. Blinker-Anschluß - max. 25W)

Salida de 230V (a.c.) en movimiento

(p.ej. conexión lámpara intermitente - max. 25W)



Lampada ciclo (230V)

o cortesia (230V)

(230V) cycle lamp or (230V)

courtesy light

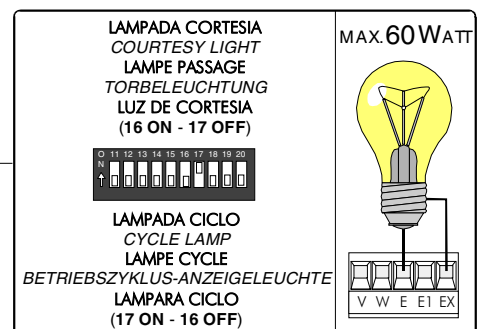
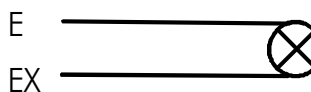
Lampe cycle (230V)

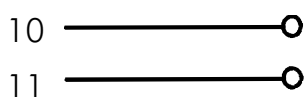
ou lampe passage (230V)

Betriebszyklus-Anzeigeleuchte oder Torbeleuchtung (230V)

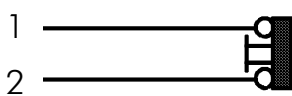
Lámpara ciclo (230V)

o luz de cortesia (230V)

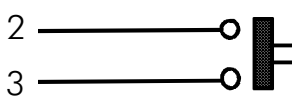




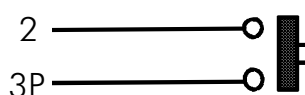
Alimentazione accessori 24V (a.c.) max. 20W
24V (a.c.) Powering accessories (max 20W)
Alimentation accessoires 24V (c.a.) max. 20W
Zubehörspeisung 24V (Wechselstrom) max. 20W
Alimentación accesoios 24V (a.c.) max. 20W



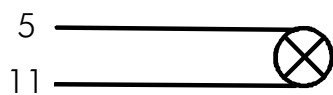
Pulsante stop (N.C.)
Pushbutton stop (N.C.)
Bouton-poussoir arrêt (N.F.)
Stop-Taste (N.C.)
Pulsador de stop (N.C.)



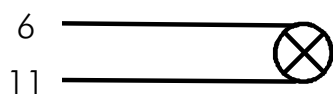
Pulsante apre (N.O.)
Pushbutton opens (N.O.)
Bouton-pousoir ouverture (N.O.)
Taste Öffnen (Arbeitskontakt)
Pulsador de apertura (N.O.)



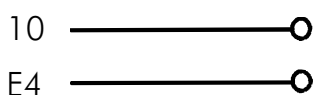
Pulsante per apertura parziale (N.O.)
Open button (N.O.) for partial opening
Bouton-poussoir d'ouverture (N.O.) pour ouverture partial
Taste Öffnen (Arbeitskontakt) für TeilÖffnung
Pulsador de apertura (N.O.) para aperture parcial



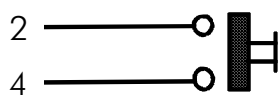
Lampada spia (24V-3W max.) "cancello aperto"
(24V-3W max.) "gate-opened" signal lamp
Lampe-témoin (24V-3W max.) "portail ouverture"
Signallampe (24V-3W max.) "Tor Öffnen"
Lampada indicadora (24V-3W max.) "puerta abierto"



Lampada spia (24V-3W max.) "cancello chiuso"
(24V-3W max.) "gate-closed" signal lamp
Lampe-témoin (24V-3W max.) "portail fermeture"
Signallampe (24V-3W max.) "Tor Schließen"
Lampada indicadora (24V-3W max.) "puerta cierre"



Uscita 24V (a.c.) in movimento
24V (a.c.) output in motion
Sortie 24V (c.a.) en mouvement
Ausgang 24V (Wechselstrom) in Bewegung
Salida de 24V (a.c.) en movimiento



Pulsante di chiusura (N.O.)
Close pushbutton (N.O.)
Bouton-poussoir de fermeture (N.O.)
Taste Schließen (Arbeitskontakt)
Pulsador de cierre (N.O.)



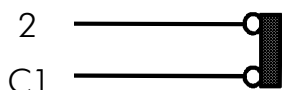
Contatto radio e/o pulsante per comando (vedi dip-switch 2-3 sel.funzioni)

Contact radio and/or button for control (see dip-switch 2-3 function selection)

Contact radio et/ou poussoir pour commande (dip-switch 2-3 sel.fonction)

Funkkontakt und/oder Taste Steuerart (dip-switch 2-3 Funktionswahl)

Contacto radio y/o pulsador para mando (dip-switch 2-3 selección función)



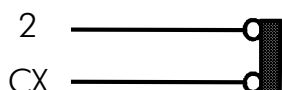
Contatto (N.C.) di «riapertura durante la chiusura»

Contact (N.C.) for «re-opening during the closing»

Contact (N.F.) de «réouverture pendant la fermeture»

Kontakt (Ruhekontakt) «Wiederöffnen beim Schliessen»

Contacto (N.C.) para la «apertura en la fase de cierre»



Contatto (N.C.) «richiusura durante la apertura»

Contact (N.C.) «re-closing during the opening»

Contact (N.F.) «réfermeture pendant la ouverture»

Kontakt (Ruhe.) «Wiederschliessen beim Öffnen»

Contacto (N.C.) «apertura en la fase de cierre»

8 OFF - 9 OFF



Contatto (N.C.) stop parziale

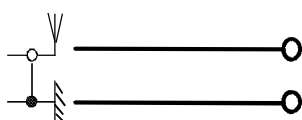
Partial stop contact N.C.

Contact (N.F.) d'arrêt partial

Teil-Stop (Ruhekontakt) Kontakt

Contacto (N.C.) de stop parcia

8 OFF - 9 ON



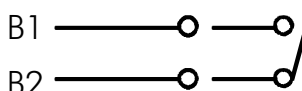
Collegamento antenna

Antenna connection

Connexion antenne

Antennenanschluß

Conexión antena



Uscita contatto (N.O.) Portata contatto: 5A a 24V (d.c.)

Contact output (N.O.) Resistive load: 5A 24V (d.c.)

Sortie contact (N.O.) Portée contact: 5A a 24V (c.c.)

Ausgang Arbeitskontakt Stromfestigkeit: 5A bei 24V (Gleichstrom)

Salida contacto (N.O.) Carga resistiva: 5A a 24V (d.c.)



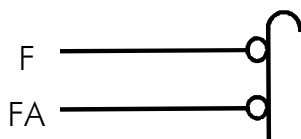
Uscita per comando di n.2 motori abbinati

Connection for simultaneous control of 2 combined motors

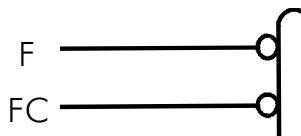
Sortie pour commande simultanée de 2 moteurs accouplés

Ausgang zur gleichzeitigen Steuerung von 2 parallelgeschalteten Motoren

Salida para el mando simultáneo de n.2 motores acoplados

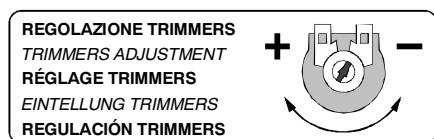
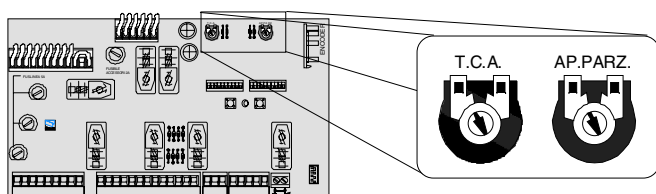


Collegamento finecorsa apre
Connection limit switch opens
Connexion fin de course ouverture
Anschluß Endschallter Öffnung
Conexión fin de carrera apertura



Collegamento finecorsa chiude
Connection limit switch closes
Connexion fin de course fermeture
Anschluß Endschallter Schließung
Conexión fin de carrera cierre

REGOLAZIONI - ADJUSTMENTS - RÉGLAGES - EINSTELLUNGEN - REGULACIONES



REGOLAZIONE TRIMMERS
 TRIMMERS ADJUSTMENT
 RÉGLAGE TRIMMERS
 EINSTELLUNG TRIMMERS
 REGULACIÓN TRIMMERS

ITALIANO

Trimmer T.C.A. = Regolazione tempo di chiusura automatica da un minimo di 1 secondo a un massimo di 150 sec.
Trimmer AP.PARZ. = Regolazione di apertura parziale da un minimo di 1 secondo a un massimo di 14 secondi.

ENGLISH

Trimmer T.C.A. = Adjusts automatic closing time from a minimum of 1 second to a maximum of 150 seconds.
Trimmer AP.PARZ. = Adjusts partial opening from a minimum of 1 second to a maximum of 14 seconds.

FRANÇAIS

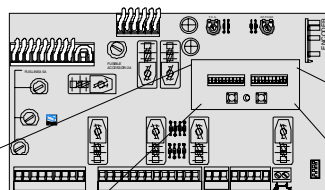
Trimmer T.C.A. = Réglage du temps de fermeture automatique d'un minimum de 1 seconde à un maximum de 150 sec.
Trimmer AP.PARZ. = Réglage d'ouverture partial d'un minimum de 1 seconde à un maximum de 14 secondes.

DEUTSCH

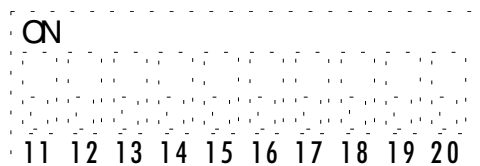
Trimmer T.C.A. = Timer, auf dem die Verzögerung für das automatische Schließen mit mindestens 1 Sekund und höchstens 150 Sekunden eingestellt werden kann.
Trimmer AP.PARZ. = Timer, auf dem die Verzögerung für das Teilöffnung mit mindestens 1 Sekund und höchstens 14 Sekunden eingestellt werden kann.

ESPAÑOL

Trimmer T.C.A. = Regulación del tiempo de cierre automático, desde un mínimo de 1 segundo hasta un máximo de 150 segundos.
Trimmer AP.PARZ. = Regulación de apertura parcial, desde un mínimo de 1 segundo hasta un máximo de 14 segundos.



DIP-SWITCHES (1-10)



ITALIANO

- 1 ON - Funzione chiusura automatica attivata; (1OFF-disattivata)**
- 2 ON - Funzione "apre-stop-chiude-stop" con pulsante (2-7) e radio comando (scheda AF inserita) attivato;**
- 2 OFF- Funzione "apre-chiude" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) attivato;**
- 3 ON - Funzione "solo apertura" con radiocomando (scheda AF inserita) attivato; (3OFF-disattivato)**
- 4 ON - Funzione a "uomo presente" (esclude la funzione del radiocomando) attivato; (4OFF-disattivato)**
- 5 ON - Prelampeggio in apertura e chiusura attivato; (5OFF-disattivato)**
- 6 ON - Funzione rilevazione ostacolo attivato; (6OFF-disattivata)**
- 7 OFF- Funzione di riapertura in fase di chiusura (collegare il dispositivo di sicurezza sui morsetti 2-C1) attivata; (7ON-disattivata)**
- 8OFF/9OFF - Funzione di richiusura in fase di apertura (collegare il dispositivo di sicurezza sui morsetti 2-CX) attivata;**
- 8OFF/9ON - Funzione di stop parziale (collegare il dispositivo di sicurezza sui morsetti 2-CX) attivato;**
- (se non vengono utilizzati i dispositivi su 2-CX, posizionare il dip 8 in ON)**
- 10OFF -Funzione di stop totale (collegare pulsante su 1-2) attivato; (10ON - disattivato)**

ENGLISH

- 1 ON** - Function automatic closure **enabled; (1OFF-disabled)**
- 2 ON** - "open-stop-close-stop" function with button (2-7) and radio control (AF board inserted) **enabled;**
- 2 OFF-** "open-close" function with button (2-7) and radio control (AF board inserted) **enabled;**
- 3 ON** - "only opening" function with radio control (AF board inserted) **enabled;**
- 4 ON** - "Operator present" operation (radio remote control is deactivated when function is selected) **enabled; (4OFF-disabled)**
- 5 ON** - Pre-flashing (opening and closing) **enabled; (5OFF-disabled)**
- 6 ON** - Function obstacle detection device **enabled; (6OFF-disabled)**
- 7 OFF-** Function re-opening in closing phase (connect the safety device on terminals 2-C1) **enabled; (7ON-disabled)**
- 8OFF/9OFF** - Function of re-closing while opening (connect the safety device on terminals 2-CX) **enabled;**
- 8OFF/9ON** - Partial stop function (connect the safety device on terminals 2-CX) **enabled;**
- (if the devices on the 2-CX terminals are not used, set Dip 8 to ON)
- 10OFF** - Total stop function (connect the button onto terminals 1-2) **enabled**

FRANÇAIS

- 1 ON** - Fonction fermeture automatique activé; (1OFF- éteinte)
- 2 ON** - Fonction "ouvre-stop-ferme-stop" avec bouton (2-7) et commande-radio (carte AF insérée) activé;
- 2 OFF-** Fonction "ouvre-ferme" avec bouton (2-7) et commande-radio (carte AF insérée) activé;
- 3 ON** - Fonction "seulement ouverture" avec commande-radio (carte AF insérée) mise en route;
- 4 ON** - Fonctionnement avec "homme mort" (exclut la fonction radiocommande) activé; (4OFF-éteinte)
- 5 ON** - Preclignotement pendant la phase d'ouverture et de fermeture activé; (5OFF-éteinte)
- 6 ON** - Fonction dispositif de détection d'obstacle activé;(6OFF - éteinte)
- 7 OFF-** Fonction réouverture en phase de fermeture (relier le dispositif de sécurité aux bornes 2-C1) activé; (7ON-éteinte)
- 8OFF/9OFF** -Fonction de réfermeture en phase d'ouverture (relier le dispositif de sécurité aux bornes 2-CX) activé;
- 8OFF/9ON** -Fonction de stop partiel (relier le dispositif de sécurité aux bornes 2-CX) activé;
- (si les dispositifs sur 2-CX ne sont pas utilisés, positionner le dip 8 sur ON)
- 10OFF** -Fonction de stop total (relier le bouton sur les bornes 1-2) activé

ENGLISH

- 11OFF** - "Slave" function **disabled** (to activate only for coupled connection, see p.30)
- 12ON** - Partial opening function (automatic closing is fixed at 8 seconds) **enabled**;
- 12OFF** - Partial opening function (automatic closing is adjusted with the trimmer, if inserted) **enabled**;
- 13ON** - Activates safety test that checks the photocells proper operation (see pag.14) **enabled**; (**13OFF-disabled**)
- 14OFF** - "Master" function **disabled** (to activate only for coupled connection, see p.30)
- 15** - Not used, keep the dip in position "OFF"
- 16ON** - Courtesy light function **enabled**; (**16OFF-disabled**)
- 17ON** - Lamp cycle function **enabled**; (**17OFF-disabled**)
- 18** - Not connected
- 19** - Not connected
- 20** - Not connected

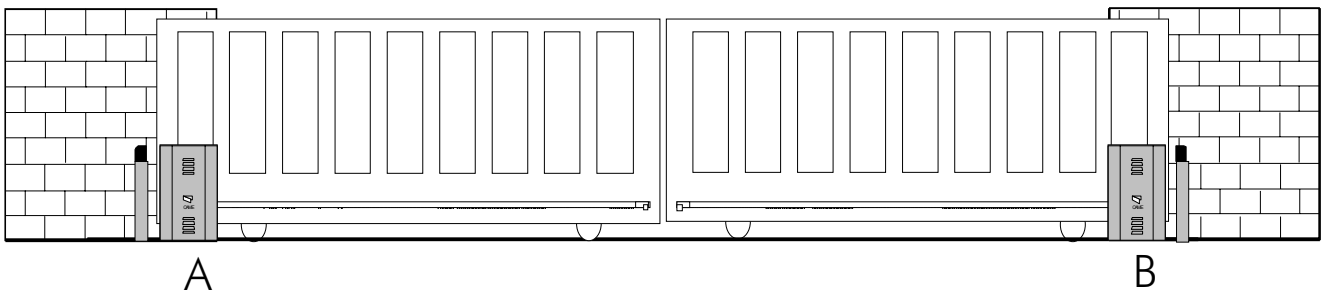
FRANÇAIS

- 11OFF** - Fonction "slave" désactivée (à n'activer que pour le branchement accouplé, voir page 30);
- 12ON** - Fonction d'ouverture partielle (la fermeture automatique est fixe à 8") **activé**
- 12OFF** - Fonction d'ouverture partielle (la fermeture automatique est réglable au moyen du trimmer, si elle est enclenchée) **activé**;
- 13ON** - Activation du test de sécurité pour le contrôle du bon fonctionnement des photocellules (voir pag.14) **activé**; (**13OFF-désactivée**)
- 14OFF** - Fonction "master" désactivée (à n'activer que pour le branchement accouplé, voir page 30);
- 15** - Pas utilisé, garder le commutateur à bascule sur "OFF"
- 16ON** - Fonction lampe d'éclairage **activé**;(16OFF-désactivée)
- 17ON** - Fonction lampe cycle **activé**;(17OFF-désactivée)
- 18** - Non connecté
- 19** - Non connecté
- 20** - Non connecté

COLLEGAMENTO PER 2 MOTORI ABBINATI - CONNECTIONS FOR 2 COMBINED MOTORS

CONNEXIONS POUR 2 MOTEURS ACCOUPLES

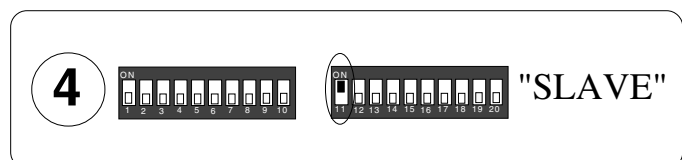
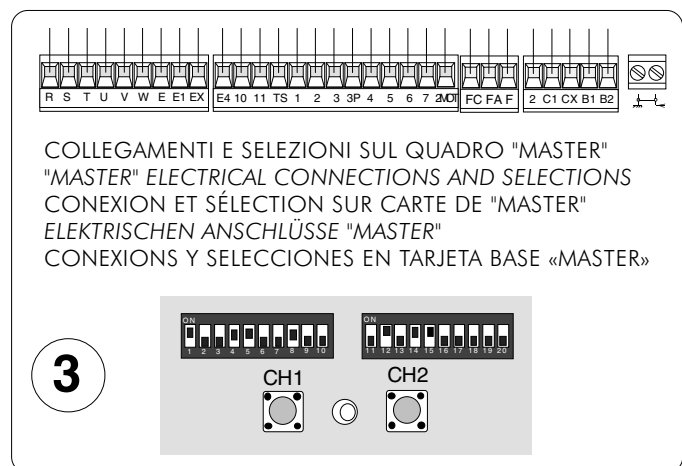
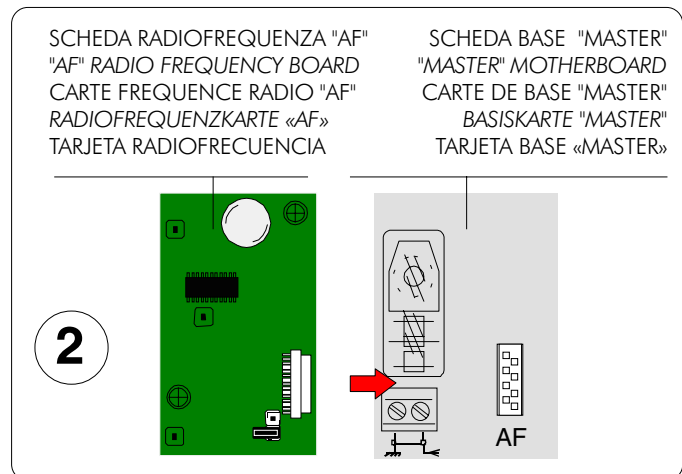
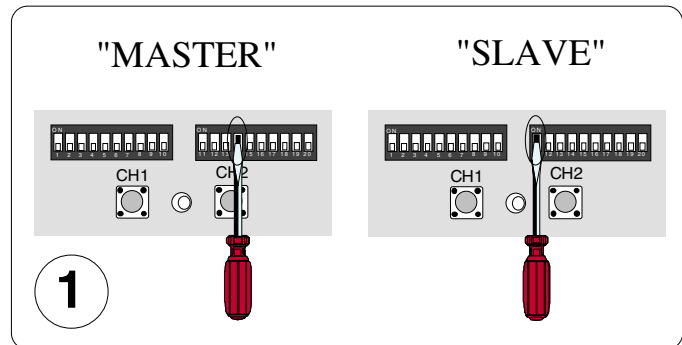
ANSCHLUSSE FÜR 2 PARALLELGESCHALTETEN MOTOREN - CONEXIÓN PARA 2 MOTORES ACOPLADOS



ITALIANO

- Coordinare il senso di marcia dei motoriduttori A e B, modificando la rotazione del motore B (vedi collegamento finecorsa);
- Stabilire tra A e B il motore master (o pilota), posizionare il dip-switch 14 in ON sulla scheda comando. Per "master" s'intende il motore che comanda ambedue i cancelli, mentre sulla scheda comando del 2° motore posizionare il dip 11 in ON per renderlo inoperabile (slave) (1).
- Assicurarsi che sia inserito il ricevitore radio solo sul quadro MASTER (2);
- Eseguire solo sulla morsettiera MASTER i collegamenti elettrici e le selezioni predisposte normalmente (3);
- Eseguire tra le morsettiere i collegamenti come da Fig. A;
- Assicurarsi che tutti i dip del quadro del 2° motore siano disattivati (OFF) tranne il dip 11 (4).

NOTA: se i due cancelli abbinati sono di dimensioni diverse, la funzione master deve essere inserita nel quadro del motore installato sull'anta più lunga.



- Match the directions in which gear motors A and B rotate by changing the direction in which motor B rotates (see limit switch);
- Set the master (or pilot) motor between A and B by setting dip-switch 14 to ON on the control board. "Master" refers to the motor that controls both the gates. On the control board of the 2nd motor, set dip-switch 11 to ON to make it the "slave" (1).
- Make sure that the radio receiver is activated only on the MASTER board (2);
- Wire the electrical connections and the normally used selections only on the MASTER terminal board (3);
- Wire the electrical connections between the terminal boards, as shown in the **Fig. A**;
- Make sure that all the dip-switches on the board of the 2nd motor are (OFF), except for dip 11 (4).

NB: If the two coupled gates are of different sizes, the master function must be fitted to the motor control board installed on the longer door.

- Coordonner le sens de marche des motoreducteurs A et B en modifiant le sens de rotation du moteur B (voir fin de course);
- Fixer entre A et B le moteur master (ou pilote) en positionnant le dip-switch 14 sur ON sur la fiche commande. Par "master" il s'agit du moteur qui commande les deux grilles, tandis que sur la fiche de commande du 2^{sd} moteur positionner le dip 11 sur ON pour qu'il soit piloté "slave" (1).
- S'assurer que tous les récepteur radio est bien introduit seulement sur le pupitre MASTER (2);
- Effectuer seulement sur la barrette de connexion MASTER les liaisons électriques et les sélections normalement prédisposées (3);
- Effectuer les branchements entre les plaques à bornes de la façon indiquée sur la **Fig. A**;
- S'assurer que tous les dip du pupitre du 2^{sd} moteur sont éteints (OFF) à l'exception du dip 11 (4).

NOTE: Si les deux grilles accouplées ont une dimension différente, la fonction maîtresse doit être prévue dans le tableau du moteur installé sur la porte la plus longue.

FIG. A
ABB. A

